(cc) BY

Легостаева Оксана Вячеславовна
канд. пед. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет
им. И.С. Тургенева»
г. Орёл, Орловская область

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА «THE CURIOUS CASE OF BENJAMIN BUTTON» ДЛЯ РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ (ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ)

Аннотация*: статья освещает особенности методики преподавания иностранных языков на неязыковых направлениях подготовки в вузе, обращая особое внимание на использование художественных фильмов как средства обучения. Автором также поднимается проблема толкования термина «языковая личность» и демонстрируется комплекс упражнений к фильму «Загадочная история Бенджамина Баттона» с учетом лингвострановедческих реалий иноязычной культуры.*

Ключевые слова*: языковая личность, страноведческий аспект, коммуникативная компетенция, культурологическая картина мира, комплекс упражнений.*

Преподавание иностранных языков на неязыковых направлениях подготовки имеет ряд специфических особенностей. Во-первых, это связано с содержанием курса по иностранному языку в вузе, во-вторых, с общим уровнем владения иностранным языком учащихся, в-третьих, с постановкой конкретных целей и задач, обусловленных профилем учебного заведения. Зачастую, в этих условиях культурологический аспект изучения иностранных языков вообще не берётся во внимание. Следовательно, обучение иностранным языкам посредством ознакомления со страноведческими реалиями, то есть через элементы, кванты культуры не находит отражения или представлено ничтожно малым количеством современных учебников, учебных пособий, комплексом упражнений

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

в методике преподавания иностранных языков на нефилологических факультетах. Ещё один немаловажный аспект, который нужно учитывать при работе, это понятие «личности студента», поскольку обучение ведётся не с пассивными слушателями или речепотребителями, а с активными, творческими, познающими языковыми личностями.

«Одной из таких форм ознакомления с культурой страны изучаемого языка является просмотр эпизодов аутентичного художественного фильма и выполнение различного рода упражнений с целью усвоения лексических единиц, терминов, называющих определенные страноведческие реалии, развития лингвистических, познавательных, коммуникативных способностей. Например, в рамках тем «Education», «English as a global language», «English-speaking countries» по учебнику И.П. Агабекяна [1, с. 94, 111, 125], студентам предлагается четыре текста из 6-го, 7-го и 8-го уроков. Тексты можно классифицировать по признаку географического положения, политической, экономической и образовательной системы Соединённого королевства и США, например: Text 6A «The United Kingdom», text 6B «History of London», text 7A «The United States of America», text 8A «Higher Education in the UK». Хорошим дополнением для аккумуляции экстралингвистических знаний о стране изучаемого языка и сопоставления культурных, исторических, географических, конфессиональных, бытовых и правовых особенностей двух культурных пространств: (американского и русского) является не только текст, но и аудиовизуальная опора, то есть фильм» [3]. В нашей статье вслед за И.А. Исенко мы рассматриваем аутентичные художественные фильмы как «определенные ретрансляторы национальной культуры» [2, с. 78–79].

Американская художественная картина «Загадочная история Бенджамина Баттона» режиссера Дэвида Финчера / David Fincher (2008; 2 ч. 46 м.), проливающая свет на историю жизни уникального человека, который родился стариком в Новом Орлеане в самом конце Первой Мировой войны, а затем начал молодеть, как нельзя лучше отвечает поставленным учебным целям на развитие

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ментальных процессов, таких как сравнение, классификация, абстрагирование, обобщение и, в конечном итоге, на совершенствование одного из четырёх видов речевой деятельности, а именно говорения. Художественная лента не позволяет обучающимся остаться пассивными наблюдателями, так как фильм повествует об истории омоложения 80-летнего старика, который превращается в молодого человека и сталкивался с проблемами, с которыми неизбежно сталкиваются молодые люди и девушки в пору своего взросления: первая любовь, радость жизни и грусть потерь, томительная разлука и зыбкость бытия, непростые поиски себя и своего места в жизни. Сценарий картины основан на одноименном рассказе американского писателя Фрэнсиса Скотта Фицджеральда / Francis Scott Fitzgerald 1921 года. Режиссер фильма погружает главного героя в удивительные события, противоречащие привычной хронологии, который сначала попадает в дом престарелых, а затем по мере того, как он молодеет, оказывается участвующим в сражениях Второй Мировой войны, встречает свою любовь и спустя время попадает в клинику для больных деменцией. Фильм призывает зрителей разделять такие общечеловеческие жизненные ценности как любовь, дружба, сострадание, преданность, ответственность, уважать семейные ценности, любить жизнь и продолжать жить, не смотря на тяжелые испытания и даже смерть близких. Вот комплекс упражнений, реализующий эти задачи.

Вашему вниманию представлены следующие виды упражнений: языковые, коммуникативно-речевые, социокультурные. Разберём каждое из них подробнее. «Языковые направлены на усвоение форм коммуникативного поведения в стандартных ситуациях, например: подберите значение слова для соответствующей коммуникативной ситуации. Коммуникативно-речевые задания формируют и развивают умения межличностного общения на основе приобретенных навыков, например, работа с вокабуляром: подбор дефиниций, синонимов, антонимов, а также инсценирование диалога, полилога из просмотренного эпизода. Социокультурные направлены на усвоение норм иноязычной культуры, их примерами являются анализ и выделение банка страноведческих реалий и язы-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ковых средств. Не менее важным в данной работе является и развитие воспитательной функции. Сам сюжет фильма подчеркивает значимость и ценность времени как основного человеческого ресурса, а также картина пропагандирует семейные ценности: преданность, сострадание, жертвенность, чувство долга, способность прийти на помощь независимо от жизненных обстоятельств. В заключение необходимо сказать ещё об одной важной функции данного вида деятельности – эстетической, а именно привитие хорошего вкуса и его развитие. Что касается страноведческого аспекта, то он касается не только общих образовательных тем, но и узкоспециальных, например, основ американской культурологической картины мира, литературы, географии, экономики, истории, философии, конфессиональных различий. Заключительная цель – умение обсудить фильм по одному из предложенных на выбор студентам разделу (упражнения после просмотра эпизодов фильма – post viewing activities). Необходимо отметить, что данные примеры заданий относятся к комплексу упражнений, выполняемых до, во время и после демонстрации фильма» [3]. Весь фильм демонстрируется не полностью, так как разбит на эпизоды и сопровождается субтитрами. Такая разбивка по эпизодам очень удобна для повествования всей картины, поскольку эпизоды освещают весь жизненный цикл Бенджамина Баттона с момента рождения и до последнего дня (1918–2003) гг.

К речевым упражнениям мы отнесём

Episode 1. Life at the Hospital (Жизнь в доме престарелых)

WRITE A MINI-ESSAY ABOUT CIRCUMSTANCES UNDER WHAT BENJAMIN WAS BORN. PAY SPECIAL ATTENTION TO BEHAVIOR OF BENJAMIN'S FARTHER ON HIS SON'S BIRTHDAY TRYING TO DESCRIBE THOMAS'S PERSONAL FEATURES AND MOTIVES OF SUCH A DEED

HOW COULD YOU CHARACTERIZE CARETAKER QUEENIE WHEN SHE FOUND THE BABY?

You may use the following *adjectives* (им. прилагательные):

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

(responsible/ответственный; cautious, careful/осторожный, заботливый; sacrificial/жертвенный; loyal, devoted/верный, преданный; fearless/бесстрашный; inventive/изобретательный; naive, confiding/наивный, доверчивый; merciful/жалостливый; composed/хладнокровный; cruel/жестокий; courageous, brave/мужественный, храбрый, ect...).

CHOOSE THE RIGHT VARIANT

1. What was so unusual about Mr. Gato's clock at the train station …?

a) it was running with pauses;

b) it was broken at once;

c) *it was running backwards* (зд.: часы шли назад).

2. What did Mr. Gato's clock symbolize …?

a) *A memorial* (памятник) to those who lost their sons in the World War I, including his own son;

b) Impossibility of the future and *praise of the past* (восхваление прошлого);

c) Nothing. He just made a joke.

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

1. Why did Benjamin like the time spent at the hospital with Queenie, Mr. Tizzy Weathers and other patients?

2. How could you characterize Benjamin's physical and mental abilities while being at the hospital?

3. Who and how influence Benjamin greatly during this period of his life? Prove your answer.

4. Why did Queenie worry about Benjamin? How did she treat him in general? 5. What was the time schedule of the hospital? What was usual of patients' life there?

К коммуникативно-речевым:

Episode 4. Horrors of War (Ужасы войны)

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

1. How did it happen that Mike's «Chelsea» was assigned for US Navy service in December 1941?

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

2. What did the crew of *the_tugboat* (буксир) see once at night?

3. How was the tugboat sunken? Describe the situation.

4. Who was rescued on the board of «Chelsea»?

5. What helped Benjamin *get_over* (зд.: пережить) bitterness of loss (зд.: горечь потери) of his friends?

CHOOSE_THE_RIGHT_VARIANT

1. How many people died at that night …?

a) 1543;

b) 800;

c) 1328.

2. After the war Benjamin came back to …

a) army;

b) sea service;

c) Queenie and her hospital.

К социокультурным:

Episode 6. Benjamin and Daisy

STUDY EXTRA-LINGUISTIC REALIAS CONCERNING AMERICAN CULTURE:

EXTRA-LINGUISTIC KNOWLEDGE

«*The Curious Case of Benjamin Button*» – «a 2008 1994 American fantasy romantic drama film directed by *David_Fincher*. The storyline by *Eric_Roth* and *Robin Swicord* is loosely based on the 1922 short story of the same name by *F._Scott_Fitzgerald*. The film received thirteen Academy Award nominations and won three, for Best Art Direction, Best Makeup, and Best Visual Effects» [4].

David Andrew Leo Fincher (born 1962) – «an American director. His films, mostly psychological thrillers and biographical dramas, have received 40 nominations at the Academy Awards, including three for him as Best Director. Fincher was the co-founder of Propaganda Films, a film and music video production company. Fincher also directed «Zodiac» (2007), «The Social Network» (2010), «The Girl with

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

the Dragon Tattoo / Девушка в татуировкой дракона» (2011), «Gone Girl» (2014) and «Mank» (2020). For «The Social Network», he won the Golden Globe Award for Best Director and BAFTA Award for Best Direction» [4].

Eric R. Roth (born 1945) – «an American screenwriter. He has been nominated six times for the Academy Award for Best Adapted Screenplay – for «Forrest Gump» (1994), «The Insider» (1999), «Munich» (2005), «The Curious Case of Benjamin Button» (2008) and others» [4].

Robin Stender Swicord (born 1952) – «an American screenwriter, film director and playwright, best known for literary adaptation. Her notable screenplays include «Little Women» (1994), «Matilda» (1996), «Memoirs of a Geisha» (2005) and «The Curious Case of Benjamin Button» (2008) which was nominated for the Academy Award for Best Adapted Screenplay and the Golden Globe Award for Best Screenplay» [4].

Francis Scott Key Fitzgerald – (1896–1940) «an American novelist, essayist, and short story writer. He is best known for his novels depicting *the flamboyance and excess of the Jazz Age* (зд.: яркость и избыток эпохи / века джаза) – a term he popularized. Fitzgerald received critical acclaim only after his death and is now widely regarded as one of the greatest American writers of the 20th century.” [4].

The Jazz Age – «a name for the 1920s, when jazz music was especially popular. The name came from the book «Tales of the Jazz Age» (1922) by F. Scott Fitzgerald, who was called «*the spokesman of the Jazz Age*» (представитель эпохи джаза)» [5, с. 239]. «Originating in New Orleans as mainly sourced from the culture of the African diaspora, jazz played a significant part in wider cultural changes in this period, and its influence on popular culture continued long afterwards» [4].

CHOOSE THE RIGHT VARIANT

1. Benjamin first met Daisy when she was …

a) 10;

b) 7;

c) 12.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

2. Benjamin left Daisy and their daughter Caroline because …

a) of his *alcohol addiction* (алкогольная зависимость);

b) of his *reverse* aging (зд.: обратное старение);

c) he didn't love them.

3. Daisy wants Caroline to read the diary. Whom does it belong to …?

a) Daisy;

b) Benjamin;

c) Robert (Daisy's husband).

4. How was Daisy spending time from 1998 till 2003 …?

a) at hospital taking care of Benjamin;

b) at her dance studio teaching girls;

c) at home with Caroline.

Список литературы

1. Агабекян И.П. Английский для технических вузов: учеб. пособие для вузов / И.П. Агабекян, П.И. Коваленко. – Ростов н/Д.: Феникс, 2012. – 347 с.

2. Исенко И.А. Использование испанских аутентичных фильмов для формирования социолингвистических компетенций / И.А. Исенко // Иностранные языки в школе. – 2009. –№1. – С. 76–83.

3. Легостаева О.В. Использование художественного фильма «Paddington» на занятиях иностранного языка в нефилологическом вузе (теоретический и практический аспекты) / О.В. Легостаева // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 15. – С. 2576–2580 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://e-koncept.ru/2016/96437htm

4. The Curious Case of Benjamin Button [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/The_Curious_Case_of_Benjamin_Button_(film) (дата обращения 09.09.2022).

5. Oxford Guide to British and American Culture. – Oxford University Press, 2005. – P. 270.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)